



تقرير المسؤوليات الاجتماعية

لعام ٢٠١٩

Corporate Social Responsibility Report
for the year 2019

SUMMARY	الفهرس
CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT	تقرير المسؤلية الاجتماعية
A. Our Contributions	أ - مساهمتنا
B. Our Strategy	ب - استراتيجيتنا
Appendix:	المرفقات:
A. Code of Ethics and Conduct	أ - نظام السلوك المهني
B. Conflict of Interest Policy	ج - سياسة تضارب المصالح
C. Disclosure Policy	ت- سياسة الافصاح

Introduction	المقدمة
<p>Bank of Sharjah is committed to responsible business practices, to its employees, customers and its community. Our commitment to society is deeply rooted in our values, and forms an integral part of our strategy. The Bank's drive for sustainable development complements its core strategy of partnering with businesses to contribute to their growth.</p>	<p>يلتزم بنك الشارقة بممارسة اعماله بمسؤولية تجاه موظفيه وعملائه والمجتمع على حد سواء. ان المسؤولية الاجتماعية تتمحور جذورها في القيم الجوهرية التي يتبناها، وتشكل جزءا لا يتجزأ من استراتيجيته. كما وان التزامه بتحقيق التنمية المستدامة مرتبط باستراتيجيته الأساسية وهي الشراكة الدائمة مع المؤسسات للمساهمة في نموها.</p>
<p>Bank of Sharjah aspires to maintain its long-standing reputation, through its current strategies and the primary focus on the interest of its stakeholders remains a key focus.</p>	<p>يطمح بنك الشارقة الى الحفاظ على سمعته الجيدة التي يتمتع بها منذ تأسيسه، وذلك من خلال استراتيجيته الحالية، والتركيز المباشر على أصحاب المصالح والمساهمين.</p>
<p>Bank of Sharjah passionately believes in the welfare of its staff, the satisfaction of its customers and the protection of its local environment. Bank of Sharjah has always been focused on responsible business practice and the development of the Bank's Corporate Social Responsibility policy is a step forward in documenting the Bank of Sharjah's historic financial and social commitment long before the expression CSR – Corporate Social Responsibility – was coined.. The policy will not only detail existing practices but will specify new initiatives that are due to be introduced to expand and cement the Bank's commitment to ethical and responsible practices.</p>	<p>يؤمن بنك الشارقة بأهمية تأمين نجاح موظفيه، وبضرورة كسب رضاء عملائه وبحماية بيئته المحلية. لطالما اقترن اسلوب عمل بنك الشارقة بالمسؤولية وبالالتزام بالمسؤوليات المجتمعية، ويعد تطوير سياسة البنك على مستوى المسؤولية المجتمعية خطوة متقدمة في توثيق الالتزام المالي والاجتماعي التاريخي لبنك الشارقة. ولا تنحصر السياسة الحالية في تفصيل الممارسات القائمة بل ستتعدى ذلك إلى تحديد مبادرات جديدة تهدف الى توسيع وتثبيت التزام البنك للممارسات المهنية والأخلاقية.</p>
Commitment to Social Responsibility	الالتزام بالمسؤولية الاجتماعية
<p>The Bank's commitment to society is deeply rooted in its values and forms an integral part of its strategy.</p>	<p>ان التزام البنك للمجتمع متجذر بعمق في قيمه ويشكل جزءا لا يتجزأ من استراتيجيته.</p>
Employees	الموظفون
<p>The development of human resources lies at the heart of the Bank's strategy. The Bank seeks to expand and attract employees with good experience who shares its values and goals.</p>	<p>إن تطوير الموارد البشرية يعتبر من أهم استراتيجيات البنك. ويسعى البنك نحو التوسع واستقطاب كوادر وخبرات جديدة التي تشاركه قيمه وأهدافه.</p>
<p>The Bank believes that maintaining a comfortable and pleasant working environment as well as promoting a respectful atmosphere is crucial in building employee loyalty and contentment. This can be seen in our ability to retain the personnel of the Bank for many years.</p>	<p>يؤمن البنك بأن الحفاظ على بيئة عمل مريحة لموظفيه، وتعزيز الأجواء القائمة على الاحترام أمرا بالغ الأهمية لبناء ولاء والتزام موظفيه. ويلاحظ ذلك من خلال قدرتنا على الاحتفاظ بالموظفين العاملين في البنك لسنوات طويلة.</p>
<p>A Bank, like most businesses, can only be successful if it has professional, committed employees. Bank of Sharjah is not different; employees are valued and are always a key focus in the Bank's strategy decisions and plans.</p>	<p>يحقق القطاع المصرفي، مثل اية قطاعات اخرى، نجاحا اذا توفر لديه موظفون اكفاء وملتزمون. وبنك الشارقة لا يختلف عن هذه القاعدة، حيث يقدر قيمة الموظفين ويشملهم في جميع الخطط والقرارات الاستراتيجية.</p>





All employees are committed to comply with the core values of the bank as well as the Code of Conduct.	يلتزم جميع الموظفين بالقيم الجوهرية التي يتبناها البنك وكذلك نظام السلوك المهني.
Staff development is crucial in maintaining best practices in all functions within the Bank. This is recognized by the Board of Directors and Senior Management by developing new training initiatives.	ان تطوير مهارات الموظفين يعد أمراً فاصلاً للحفاظ على الممارسة الأفضل لأي مهنة في البنك. ويدرك مجلس الإدارة والإدارة العامة أهمية هذا من خلال اعتمادهم خطط جديدة للتدريب.
Customers	العملاء
<i>Bank of Sharjah Your Partner in Progress.</i>	بنك الشارقة شريكمم في التقدم
The Bank's aim is to provide financial solutions that deliver results. The Bank believes in proactively assisting customers and clients with measures that focus on their individual needs and provide unparalleled service. The Bank's Mission Statement addresses the Bank's commitment to its customers and its drive to assist them in realizing their aspirations and objectives.	العمل على تقديم حلول مالية ذات نتائج فعالة هو الهدف الأساسي للبنك. كما وأن مساعدة البنك لعملائه على نحو ناشط والتركيز على احتياجاتهم الفردية وتقديم الخدمات المميزة التي يستحقونها كفيلة في استمرارية وفاء وثقة العملاء، ان بيان مهمة البنك يؤكد التزام البنك تجاه عملائه لمساعدتهم في تحقيق طموحاتهم وأهدافهم.
Because every corporate vision is unique Bank of Sharjah believes in going the extra mile, offering all of our customers a personal, professional, tailored service, offering assistance and advice whenever requested.	ولأن كل شركة لديها رؤيتها الخاصة بها والفريدة في مجالها، فان بنك الشارقة يؤمن بالعمل الى أبعد مدى لتقديم خدمات شخصية ومهنية حسب متطلبات كل عميل، ويوفر المساعدة والمشورة للتوصل الى النتائج المرجوة.
<i>"Banking that understands the difference"</i> <i>At Bank of Sharjah we are aware that everyone is different, their needs and wants diverse and each client is special. Employing expert minds, using innovative tools, we strive to provide financial solutions that deliver results, not just promises.</i> <i>If you're set on the right course, Bank of Sharjah will take you all the way.</i>	" مصرف يعي الاختلاف " في بنك الشارقة ندرك أن الجميع مختلف، ومتطلباتهم متنوعة وكل عميل فريد ومميز، من خلال توظيف مهارات وخبرات استخدام الأدوات المبتكرة نسعى لتوفير الحلول المالية التي تمنح نتائج إيجابية وليس وعوداً فقط. فإذا كنت على المسار الصحيح فإن بنك الشارقة سيرافقك على طول الطريق
<i>An unlimited perspective that's what we offer at Bank of Sharjah</i>	رؤية شاملة غير محدودة هذا ما نقدمه لكم في بنك الشارقة

<u>Commitment to Civic Responsibility</u>	<u>الالتزام بالمسؤولية المدنية</u>
Philanthropy has always been at the heart of Bank of Sharjah since inception. Supporting those in need within our community and beyond has always been a clear objective. Our Corporate Social Responsibility programmes often go far beyond what we report; being socially responsible and focusing on our local community is part of the Bank's culture.	ان الأعمال الخيرية والإنسانية هي دائما في صميم اهتمامات بنك الشارقة منذ تأسيسه، كما وان مساندة ودعم ذوي الحاجة في المجتمع المحلي وأبعد من ذلك، هي من ضمن اولوياته. ان هذا التقرير لا يشمل جميع برامج المسؤولية الاجتماعية التي يشارك بها البنك، ان ممارسة المسؤولية الاجتماعية والتركيز على احتياجات المجتمع الذي نعيش فيه هي جزء لا يتجزأ من ثقافة البنك.
Bank of Sharjah supports various charitable organizations and local community groups; including organizations which advocate for environmental responsibility and public health, among others, through sponsorship, donations or contributions which amounted to approximately AED 7.8 million in 2019.	يدعم بنك الشارقة عدة مؤسسات خيرية وإنسانية وجهات محلية بما في ذلك المؤسسات التي تدعو الى المسؤولية البيئية والصحة العامة. وغيرها من المؤسسات، من خلال الرعاية والتبرعات والمساهمات التي بلغت عام ٢٠١٩، ٧,٨ مليون درهم.
The Bank supports a range of institutions and local community groups including health initiatives such as the "Relay for Life event" in support of cancer patients, educational institutions such as the American University of Sharjah, and a range of organizations focused on caring for children with special needs such as Sharjah City for Humanitarian Services and Al Noor Center and the Autism International Week .	ويدعم البنك مجموعة من المؤسسات بما فيها المبادرات التي ترعى الصحة مثل فعاليات مسيرة "لنحيا" الرياضية لدعم مرضى السرطان، والتعليمية مثل الجامعة الامريكية في الشارقة، وعددا من المؤسسات التي تركز على الاهتمام بالأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة مثل مدينة الشارقة للخدمات الانسانية ومركز النور واسبوع التوحد العالمي.
<u>Sustainability initiatives: Looking to the future at the Bank of Sharjah</u> Eco-friendly policies, practices and initiatives are core values at the Bank of Sharjah (BOS). Since the bank's inception in 1973, BOS has held six principles at the center of all operations. Known within the company as PETICQ, the acronym stands for Performance, Ethics, Transparency, Initiative, Commitment and Quality. Through each of these commitments, the bank strives for a holistic 360-degree approach to better business, from employee wellbeing to customer satisfaction and of course, environmental impact.	<u>مبادرات الاستدامة: استشراف المستقبل في بنك الشارقة</u> في رحلته التي بدأت منذ تأسيسه عام ١٩٧٣، يستمر بنك الشارقة بتسيخ استراتيجيته التي تتسم بالاستدامة، والمحافظة على ممارساته وسياساته ومبادراته الصديقة للبيئة التي تعد محور تركيزه الرئيس، حيث وضع البنك ستة مبادئ تقوم عليها جميع عملياته، وهي تُعرف بالقيمة الأساسية (PETICQ) التي تتجسد في الأداء والأخلاق المهنية والشفافية والمبادرة والالتزام والجودة. ويسعى بنك الشارقة من خلالها إلى تطبيق نهج شامل لتعزيز الأعمال، بدءاً من مواكبة تطور الموظفين وتوفير الخدمات المالية المتميزة للأفراد والشركات وصولاً إلى الأثر البيئي.

The Paris Agreement	اتفاقية باريس للمناخ
<p>The Bank of Sharjah is committed to the aims of the 2016 Paris Agreement, which calls for governments, businesses and financial networks to tackle the environmental challenges faced by climate change. These aims include the ambitious goal of limiting and reducing global warming as well as supporting countries around the world to better deal with the impacts of climate change. Bank of Sharjah realizes that the long-term health of the bank is directly connected to preventing further climate change, as well as helping to preserve the environment through sustainability initiatives. This commitment has led to a complete rethinking and reengineering of the bank's methods of business, to support sustainability and the wider environment across the bank's global network</p>	<p>يلتزم بنك الشارقة بالأهداف التي حددتها اتفاقية باريس للمناخ ٢٠١٦ التي تحت الحكومات والأعمال والشبكات المالية على معالجة التحديات الناتجة عن التقلبات المناخية وتشمل أهدافها تخفيض الإحتباس الحراري ودعم الدول حول العالم لمساعدتهم على مواجهة تداعيات التغيرات المناخية. ويدرك بنك الشارقة أن سلامة ونمو أعماله يرتبطان بشكل مباشر مع الحيلولة دون ارتفاع وتيرة التغير المناخي، والإسهام في المحافظة على البيئة عبر المبادرات المستدامة. وقد أدى هذا الالتزام إلى إعادة التفكير وتطوير أساليب البنك كافة في تبني الأعمال ودعم الاستدامة والبيئة ضمن شبكة أعماله العالمية.</p>
The Bee'ah initiative	"مبادرة بيئة"
<p>One of the key ways the Bank of Sharjah has developed sustainable practices throughout its network is through its engagement with Bee'ah. Based in Sharjah, the award-winning Environmental Waste Management Company was founded in partnership with the UAE government in 2007 in order to address waste management and environmental issues across the Middle East. Through the bank's work with Bee'ah, BOS has achieved multiple sustainability goals across the company, from the recycling of paper and plastics used in day-to-day business practice, to the safe recycling of electronic waste and cartridges and more. It's a policy which is in place across the bank's 6 branches across the UAE, along with its management headquarters and BOS machines across the UAE, allowing the bank to play a key part in positively contributing to the UAE's sustainability goals including the country's ambitious Vision 2021 programme.</p>	<p>إحدى السبل الرئيسية لبنك الشارقة لتطوير ممارساته المستدامة ضمن مجموعة عملياته تكمن في «بيئة»، حيث تأسست شركة إدارة النفايات البيئية الحائزة جوائز عدة عام ٢٠٠٧ بالتعاون مع حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة بهدف تبني جهود إدارة النفايات والتحديات البيئية في منطقة الشرق الأوسط. وأثمر تعاون بنك الشارقة مع «بيئة» عن تحقيق عدد من أهداف الاستدامة على صعيد الشركة، والتي شملت إعادة تدوير الورق والبلاستيك المستخدم في الأعمال اليومية وإعادة تدوير النفايات الإلكترونية وعبوات الأحبار وغيرها بشكل آمن. وتعد هذه من السياسات التي ينتهجها البنك في فروع الـ ٦ ومقراته الرئيسية وأجهزة الصراف الآلي للبنك، الأمر الذي يساعد البنك في القيام بدور محوري في تحقيق أهداف دولة الإمارات العربية المتحدة للاستدامة، بما في ذلك برنامج رؤية الإمارات ٢٠٢١ الطموح.</p>



Digital transformation	التحول الرقمي
<p>As a key part of the bank's sustainability plan, the Bank of Sharjah has initiated a digital transformation programme across its branches in the UAE. BOS believes that no matter how small, every environmental initiative can make a difference. As such, digitization and choices made by each member of staff within the bank have become an intrinsic part of the bank's strategy. Although in its early stages, the Bank has made impactful steps towards achieving its goals, through initiatives within each branch, promoting the use of electronic data formats over using paper, and where paper is used, BOS encourages recycling through the many points throughout the bank's network of branches. Moreover, the Bank of Sharjah has enhanced the electronic services offered to customers, promoting the use of e-statements over paper records amongst the bank's network of over 13,100 customers. This seemingly small step dramatically reduces the amount of paper used annually at the Bank of Sharjah, and in turn, significantly reduces the bank's environmental footprint.</p>	<p>أطلق بنك الشارقة ضمن استراتيجيته في تحقيق الاستدامة، برنامج التحول الرقمي في جميع فروع بالمنطقة، حيث يؤكد البنك أن أية مبادرة بيئية، مهما كان حجمها، سيكون لها أثر إيجابي. وهكذا؛ أصبح التحول الرقمي والجهود التي ينتهجها جميع موظفي البنك جزءاً لا يتجزأ من استراتيجية البنك. وعلى الرغم من أن هذه الخطوة لا تزال في مراحلها الأولية، إلا أنها حققت أثراً ملحوظاً في مسيرة تحقيق أهداف البنك، وذلك من خلال مبادرات كل فرع وتعزيز استخدام أنظمة البيانات الرقمية عوضاً عن الأوراق وإعادة تدوير الأوراق من خلال مجموعة من النقاط المنتشرة في فروع البنك. علاوة على ذلك، قام بنك الشارقة بتعزيز الخدمات الإلكترونية المقدمة لعملائه الذين يزيد عددهم على ١٣,١٠٠. لقد أسهمت هذه الخطوة الصغيرة بشكل كبير في الحد من استخدام الورق سنوياً في بنك الشارقة، الأمر الذي انعكس إيجاباً من حيث تأثير البنك على البيئة.</p>
<u>Our contributions in 2019</u>	<u>مساهمتنا في عام ٢٠١٩</u>
<p>We at Bank of Sharjah more than ever, remain steadfast in our belief that how we act is just as important as what we achieve. As such, our approach to sustainability also consists in managing our business in a balanced and responsible way, with our values of integrity and accountability, as well as a commitment to diversity and inclusion in the decisions we make every day. As a purpose-driven Bank, we clearly understand that the legacy we leave for the next decades is also determined by our social impact, just as much as our economic impact.</p>	<p>نحن في بنك الشارقة وأكثر من أي وقت مضى، ما زلنا ثابتين في اعتقادنا بأن طريقتنا في أداء أعمالنا لا تقل أهمية عن إنجازاتنا ونجاحنا. وبناءً عليه، فإن نهجنا في مقاربة الإستدامة ينبع من إدارة أعمالنا بطريقة متوازنة ومسؤولة، على أساس قيم النزاهة والمساءلة، بالإضافة إلى الالتزام بإعتماد التنوع وضم جميع المعنيين في القرارات التي نتخذها كل يوم. وبما أننا مؤسسة ذات أهداف واضحة، نتفهم بوضوح أن الإرث الذي نتركه للأجيال القادمة يتحدد أيضًا من خلال تأثيرنا الاجتماعي، تمامًا مثل تأثيرنا الاقتصادي.</p>
<p>The Bank is also passionate about training and the development of education for UAE Nationals and supports various endeavours in this regard.</p>	<p>كما وان البنك شغوف بتدريب وتطوير التعليم لمواطني الدولة، ويدعم عدة مبادرات في هذا المجال.</p>
<p>During the year 2019 Bank of Sharjah continued its support for the community on various levels.</p>	<p>وخلال العام ٢٠١٩ واصل بنك الشارقة دعمه المجتمعي والإنساني على مختلف الأصعدة.</p>





<p><u>1- Solidarity and Humanitarian</u></p>	<p>- <u>التضامن والانسانية</u></p>
<p><u>Sharjah City for Humanitarian Services</u></p> 	<p>- <u>مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية</u></p> 
<p>We at Bank of Sharjah are proud of our commitment to Sharjah City for Humanitarian Services (SCHS). According to a cooperation agreement signed in November 2019 between H.H. Sheikha Jamila bint Muhammad Al Qasimi, Director General of Sharjah City for Humanitarian Services, and Mr. Varouj Nerguizian, Group CEO of Bank of Sharjah, to contribute financially in building new specialized schools, playgrounds and gyms equipped in accordance with international standards for differently-abled students. Bank of Sharjah has pledged a yearly donation of AED 3 million for the next 10 years. Our partnership with SCHS comes from our commitment to social responsibility by contributing to the establishment's restless efforts to advocate and empower persons with different abilities.</p>	<p>نفخر في بنك الشارقة بإلتزامنا تجاه مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية بموجب اتفاقية تعاون تم توقيعها في نوفمبر ٢٠١٩ بين سمو الشيخة جميلة بنت محمد القاسمي مدير عام مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية والسيد فاروج نركيزيان الرئيس التنفيذي لمجموعة بنك الشارقة، للمساهمة مادياً في بناء مدارس وملاعب وصالات رياضية جديدة متخصصة ومجهزة وفقاً للمعايير الدولية. وقد خصص بنك الشارقة المدينة بدعم سنوي بمبلغ ٣ مليون درهم على مدى العشر سنوات المقبلة. تتبع شراكتنا مع المؤسسة من إدراك القائمين على البنك لمبادئ المسؤولية المجتمعية من خلال دعم جهود المؤسسة لتوفير بيئة تعليمية رائدة لمناصرة واحتواء وتمكين طلاب المدينة من أصحاب الهمم.</p>
<p>Bank of Sharjah has also made an additional initiative to support the Sharjah City for Humanitarian Services by purchasing more than 400 creative painting, believing in the talents and capabilities of the children and students of the city of determination.</p>	<p>كما قام بنك الشارقة ببادرة إضافية تجاه مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية بشراء أكثر من ٤٠٠ لوحة إبداعية إيماناً منه بمواهب وقدرات المواهب الفنية لأبناء وطلاب المدينة من أصحاب الهمم.</p>
<p><u>Al Noor Training Center for Children with Special Needs</u></p> 	<p><u>مركز النور لتدريب وتأهيل الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة</u></p> 
<p>BOS & Al Noor Center for Children with Special Needs -Family Fun Fair 2019. We are proud of this ongoing Partnership for empowering tolerance and acceptance of the other in the community. In March 2019, Bank of Sharjah was a platinum sponsor of the football championship organized by the Center as part of the activities of the Family Fun Day, which is held annually in Dubai among a number of companies in the UAE. The Bank's soccer team which included a number of its employees from various departments</p>	<p>يفخر بنك الشارقة بشراكته المستمرة منذ سنوات مع مركز النور للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة التي تهدف الى الدفع لمزيد من التسامح وقبول الآخر في مجتمعنا. وفي مارس ٢٠١٩ ساهم بنك الشارقة كراع بلاطيني لبطولة كرة القدم التي ينظمها المركز في اطار فعاليات يوم العائلة الترفيهي والذي يُقام سنويا في دبي بين عدد من الشركات في دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد شارك فريق كرة القدم التابع للبنك والذي ضم عددا من موظفيه من مختلف الإدارات والفروع في البطولة والتي جرت على مدى يومين.</p>

<p>and branches, participated in the championship, which took place over two days.</p>	
<p>UBF First Football CSR Tournament in the UAE</p> 	<p>أول بطولة كرة قدم خيرية للمصارف في الدولة</p> 
<p>As part of Bank of Sharjah Corporate Social Responsibility (CSR) initiatives, the Bank had the pleasure to participate in the opening games of the UBF Football CSR Tournament organized for the first time in the United Arab Emirates at Dubai Sports City in March, 2019. The tournament brought together 30 teams from 24 Banks across the UAE and aimed at promoting CSR and inter-bank activities within the banking community in the UAE whereby participating teams dedicated rewards and prizes to their nominated Charities.</p>	<p>في إطار اسهاماته على مستوى المبادرات المجتمعية، شارك بنك الشارقة في أول بطولة في كرة القدم للمصارف في الدولة (IBFT)، ينظمها اتحاد مصارف الإمارات والتي اقيمت في شهر مارس ٢٠١٩ في مدينة دبي الرياضية. وقد ضمت هذه البطولة ٣٠ فريقاً من ٢٤ مصرفاً تتنافس على جوائز قيمة أهدافها خيرية بامتياز حيث سيحصل الفائزون بالمراكز الثلاثة الأولى على جوائز تُمنح لمؤسسات خيرية من اختيار المصارف الفائزة. كما تهدف البطولة الى توطيد اواصر الترابط بين اركان المجتمع المصرفي في الدولة وتنمية روح الالتزام المجتمعي.</p>
<p>Autism International Week</p> 	<p>اسبوع التوحد العالمي</p> 
<p>In April 2019, Bank of Sharjah renewed its unwavering commitment to supporting the UAE Autism Center on the occasion of the World Autism Month in April, representing the fourth consecutive year of its support to this leading initiative. Bank of Sharjah stands to affirm its faith in the noble message that Abu Dhabi and the entire UAE share the message of awareness and social responsibility in fostering communities that support individuals with autism. The unifying efforts and visions under the patronage of HH Sheikh Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, Minister of Tolerance, provide all that is necessary to enable people with autism to highlight their full potential. Bank of Sharjah shares its wholehearted support in completing this important humanitarian initiative.</p>	<p>في ابريل ٢٠١٩، جدد بنك الشارقة وللسنة الرابعة على التوالي التزامه الثابت بدعم الفعاليات التي نظمها "مركز الإمارات للتوحد" بمناسبة شهر التوحد العالمي كل عام برعاية معالي الشيخ نهيان بن مبارك آل نهيان وزير التسامح ، وذلك تماشياً مع دوره الريادي والتاريخي في مختلف الأنشطة والفعاليات المتصلة بالمسؤولية المجتمعية. وكما جرت العادة، فإن مشاركة البنك ورعايته لهذا الحدث هي لتأكيد ايمانه بالرسالة السامية التي تسعى دولة الإمارات عموماً وابو ظبي خصوصاً لإيصالها للعالم بهدف التوعية، خاصة وأن مرض التوحد يصيب الأطفال من مختلف الثقافات والمجتمعات، ويؤثر بشكل عميق على حياة الطفل وأسرته الاجتماعية والحياتية اليومية.</p>

<p>Zayed Humanitarian Day for children of determination & orphans</p> 	<p>فعاليات يوم زايد الإنساني لأصحاب الهمم والأطفال الأيتام</p> 
<p>In May 2019, Bank of Sharjah proudly participated as a Strategic sponsor in Zayed Humanitarian Day for children of determination & orphans: "Love and loyalty to our father Zayed" as part of His Highness Sheikh Khalifa Bin Zayed Al Nahyan's 2019 Year of Tolerance in bringing happiness and joy and spreading tolerance among all segments of society, as well as an initiative aiming at reviving the values that the late father Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan has dedicated to providing the necessary support. BOS reiterated for the fifth year in a row the close cooperation and partnership with the Saaed Society and the Security and Safety Sector of the Ministry of Interior, in their safety initiatives and annual traffic awareness.</p>	<p>وفي مايو ٢٠١٩، شارك بنك الشارقة كراعي استراتيجي في يوم زايد الإنساني لأصحاب الهمم والأطفال الأيتام تحت عنوان "حب ووفاء لزايد العطاء". وقد شارك بنك الشارقة في يوم زايد للعمل الإنساني هذه السنة في إطار اعلان صاحب السمو رئيس الدولة الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان عام ٢٠١٩ عاماً للتسامح. وذلك تعزيزاً للرؤية القيادية الرشيدة في ادخال السعادة و البهجة ونشر التسامح بين جميع فئات المجتمع وبمشاركة إحياء للقيم التي كرسها الأب الراحل الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان في تقديم الدعم لأصحاب الهمم. وقد أكد بنك الشارقة على التعاون الوثيق مع جمعية ساعد وقطاع الأمن و السلامة التابع لوزارة الداخلية، من خلال مشاركته للسنة الخامسة على التوالي في مبادرات السلامة والتوعية المرورية السنوية والاهتمام الذي توليه الجمعية بإشراك شركائها في الجهود المبذولة لتقديم الدعم والمساندة لأصحاب الهمم.</p>
<p>"Joy of Giving"</p> 	<p>"فرحة العطاء"</p> 
<p>Bank of Sharjah continued its community support through the "Joy of Giving" initiative for the fifth year in a row and during the holy month of Ramadan, where every Friday, the Bank employees distributed breakfast meals to workers in the Emirate of Sharjah, in cooperation with the Emirates Red Crescent Foundation in an atmosphere of care and mutual support.</p>	<p>واصل بنك الشارقة دعمه المجتمعي عبر مبادرة "فرحة العطاء" للعام الخامس على التوالي وخلال شهر رمضان الفضيل، حيث قام موظفو البنك وفي كل يوم جمعة بتوزيع وجبات الإفطار على العمال في إمارة الشارقة، وذلك بالتعاون مع مؤسسة الهلال الأحمر الإماراتي في اجواء من المحبة والتعاضد.</p>
<p>Emirati-French Dialogue 2019</p> 	<p>الحوار الثقافي الإماراتي - الفرنسي ٢٠١٩</p> 
<p>As a major advocate for inter-cultural dialogue, Bank of Sharjah has the privilege of being a primary partner of the French Embassy by sponsoring the events organized by its Institut Français des EAU in the scope of the 2019 Emirati-French Dialogue. Through this</p>	<p>يفتخر بنك الشارقة الذي يعد مؤيداً كبيراً للحوار الثقافي المتبادل، بكونه الشريك الرئيس للسفارة الفرنسية برعاية فعاليات الحوار الثقافي الإماراتي - الفرنسي ٢٠١٩ الذي ينظمه المعهد الفرنسي لدولة الإمارات العربية المتحدة، فمن خلال هذه الشراكة يؤكد بنك الشارقة التزامه بنشر المعرفة وتبادل الخبرات والارتقاء بالتنوع والموازنة</p>

<p>partnership, Bank of Sharjah reaffirms its commitment to promoting knowledge, expertise, diversity, balancing tradition, innovation and tolerance.</p>	<p>بين التراث والابتكار والتسامح.</p>
<p>Realy for Life “Friends of Cancer Patients” association (FOCP)</p> 	<p>مسيرة "تحيا الحياة" وجمعية أصدقاء مرضى السرطان (FOCP)</p> 
<p>In November 2019, Bank of Sharjah proudly renewed its support for the “Relay for Life” humanitarian initiative organized by the “Friends of Cancer Patients” association (FOCP). This year the event that took place at the American University of Sharjah Under the Patronage and presence of H.H. Sheikha Lubna Bint Khalid Al Qasimi Founding Board Member Friends of Cancer Patients, where Bank of Sharjah hosted a booth in the Sponsors Zone animated by a our staff who conducted awareness and fun activities focused on subjects such as healthy lifestyle, wellbeing, preserving the environment.</p>	<p>جدد بنك الشارقة دعمه للمبادرة الإنسانية "Relay for Life" التي نظمتها جمعية أصدقاء مرضى السرطان (FOCP) في نوفمبر ٢٠١٩. وقد أقيم الحدث هذا العام في الجامعة الأمريكية بالشارقة تحت رعاية وحضور سمو الشيخة لبنى بنت خالد القاسمي عضو مؤسس لأعضاء مجلس إدارة أصدقاء مرضى السرطان ، حيث استضاف بنك الشارقة جناحًا في منطقة الرعاية يحركه موظفونا الذين قاموا بأنشطة توعية وممتعة تركز على مواضيع مثل تعزيز نمط الحياة الصحي والرفاهية والحفاظ على البيئة.</p>
<p>UAE NATIONAL DAY</p> 	<p>إحتفالات العيد الوطني</p> 
<p>Bank of Sharjah management and employees celebrated the UAE National Day on Tuesday, 26 November 2019 at a grand ceremony held at the Bank's headquarters in Sharjah in the presence of senior management and a large number of partners and employees. During the event, the Bank honoured participants including students from Sharjah City for Humanitarian Services, Al Noor Center for Special Needs, students from Sama American School - Sharjah who presented artistic performances in the occasion. The Management also honored the elderly mothers from the Emirate of Sharjah who witnessed the development process of the Emirate and shared their stories on its long history.</p>	<p>إحتفلت إدارة وموظفو بنك الشارقة يوم الثلاثاء ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩ بالعيد الوطني لدولة الامارات العربية المتحدة في حفل كبير نُظّم للمناسبة في المقر الرئيسي للبنك في الشارقة بحضور أعضاء الإدارة العليا وعدد كبير من الشركاء والموظفين. وقد تمّ خلال الإحتفال تكريم المشاركين في الحفل من أصحاب الهمم طلاب مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية، مركز النور لذوي الاحتياجات الخاصة، طلاب من مدرسة سما الاميركية – الشارقة الذين قدموا عروضاً فنية لآحياء المناسبة كما تمّ تكريم عدد من الامهات من كبار السنّ الذين رافقوا مسيرة تنمية إمارة الشارقة وقدموا شهادات عن تاريخها العريق.</p>

2- Education	٢ - التعليم
<p>St. Joseph University – Dubai</p> 	<p>جامعة القديس يوسف – دبي</p> 
<p>The Bank offered 10 scholarships for a total of AED 552,000, sponsoring UAE students at the Law and Translation School at Universite Saint Joseph’s (USJ) Dubai. This further demonstrates Bank of Sharjah’s role and contribution for promoting the legal know-how of the young Emirati generation.</p>	<p>وقام البنك بتقديم ١٠ منح دراسية بما مجموعه ٥٥٢,٠٠٠ درهم، لرعاية طلاب الإمارات العربية المتحدة المنتسبين الى كلية الحقوق والترجمة في جامعة القديس يوسف – دبي، مما يدل على دور بنك الشارقة ومساهمته في تعزيز الدراية القانونية للجيل الإماراتي الشاب.</p>
3- Trainings & Staff Development	٣- برامج تدريبية وتطوير الموظفين
<p>In the same spirit, we do our best to be purposeful in the way we support our own colleagues on all fronts, more particularly through skills transitions. This includes focusing on continuous learning, and ongoing training and development. It also means boosting our people’s engagement by empowering them with opportunities to learn, grow and lead change.</p>	<p>وتماشيا مع نهجنا التطويري، نبذل قصارى جهننا لتكون هادفين بالطريقة التي ندعم بها موظفينا على جميع المستويات ، وبشكل أكثر تحديداً من خلال صقل المهارات. وهذا يشمل التركيز على التعلم المستمر والتدريب والتطوير المستمر. وهذا يعني أيضاً تعزيز مشاركة موظفينا من خلال تمكينهم من فرص التعلم والنمو وقيادة التغيير.</p>
<p>In 2019, numerous initiatives and programs were put in place and was mainly distributed as below:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Emirates Institute ○ In-House & External Training ○ E-learning through Intuition ○ Programs for Nationals ○ Overseas Training ○ Educational Sponsorship 	<p>ففي عام ٢٠١٩، تم وضع العديد من البرامج التدريبية والمبادرات في تصرف موظفينا، والتي تنوعت بحسب الحاجة كما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ معهد الامارات ○ تدريبات داخلية وخارجية ○ دورات تدريبية الكترونية عبر برنامج Intuition ○ برامج تدريبية للمواطنين ○ برامج تدريب في خارج الدولة ○ مساهمات عينية لمتابعة الدراسة
Other Contributions	مساهمات اخرى
<p>Bank of Sharjah also focuses on the preservation of our local environment. The Bank believes that taking small steps and making small changes make a big difference. The Bank is also active in supporting local awareness and advancement through both membership and involvement in various organizations focused on building Environmental and Social and Corporate Governance awareness in the Region.</p>	<p>يركز بنك الشارقة على المحافظة على البيئة المحلية، ويؤمن بأن الخطوات والتغييرات مهما كانت صغيرة تحدث فرقا كبيرا. كما وينشط البنك في دعم التوعية الاجتماعية والتقدم محليا من خلال عضويته ومشاركته في عدة مؤسسات تركز اهتمامها على نشر الوعي حول البيئة وحوكمة الشركات في المنطقة.</p>

<p>4 – Sponsorship</p>	<p>٤ - الرعاية</p>
<p>The Bank is a founding sponsor and key supporter of:</p>	<p>ان البنك هو راع مؤسس وداعم رئيسي في:</p>
<p><u>The Institute for Corporate Governance</u></p>  <p>Bank of Sharjah has partnered with Hawkamah since its inception. With its core values of reliability, objectivity, professionalism, respect and honesty, Hawkamah is recognised for working with national and regional taskforces in developing regionally relevant corporate governance frameworks that help foster home-grown communication and policy dialogue. Hawkamah has served as a natural bridge for institutions promoting corporate governance in the region.</p>	<p><u>مؤسسة حوكمة الشركات</u></p>  <p>لقد تعاون بنك الشارقة مع مؤسسة حوكمة منذ إنشائها. ومن خلال قيمها الأساسية المتمثلة في الموثوقية والموضوعية والاحتراف والاحترام والصدق، تُعرف حوكمة بالعمل مع فرق العمل الوطنية والإقليمية في تطوير أطر عمل حوكمة الشركات ذات الصلة إقليمياً والتي تساعد على تعزيز التواصل المحلي والحوار حول السياسات. عملت حوكمة كجسر طبيعي للمؤسسات التي تعزز حوكمة الشركات في المنطقة.</p>
<p>FDI Shurooq event – Platinum Sponsor</p>  <p>In November 2019, and within the framework of its continuous endeavor to push forward the economic and development of the Emirate of Sharjah, Bank of Sharjah contributed as a platinum sponsor to the Sharjah Foreign Direct Investment Forum which has been held annually and since 2015 under the patronage and in the presence of His Highness Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi, Member of the Supreme Council and Ruler of Sharjah. This conference is the largest of its kind in the Middle East and North Africa.</p>	<p>منتدى الشارقة للإستثمار الأجنبي المباشر – راعي بلاتيني</p>  <p>في نوفمبر ٢٠١٩، وفي إطار سعيه المستمر للدفع قدماً بالمسيرة الاقتصادية والتنموية لإمارة الشارقة ساهم بنك الشارقة كراعي بلاتيني في منتدى الشارقة للإستثمار الأجنبي المباشر والذي يقام سنوياً ومنذ العام منذ العام ٢٠١٥ تحت رعاية صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عضو المجلس الأعلى حاكم الشارقة. ويعتبر هذا المؤتمر الأكبر من نوعه في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.</p>

<p>UBF Middle East Banking Forum 2019- SILVER PARTNER</p>  <p>Bank of Sharjah continued its active support for the Banking sector and engagement to the growth and development of the industry in the UAE and the region. In November 2019 - UAE Banks Federation (UBF) presented its 7th annual MEBF (Middle East Banking Forum); one of the leading conference events in the region.</p>	<p>إتحاد جمعية المصارف - المنتدى المصرفي للشرق الأوسط</p>  <p>واصل بنك الشارقة دعمه للقطاع المصرفي وانخراطه في نمو الصناعة المصرفية وتطويرها في دولة الامارات العربية المتحدة والمنطقة. وفي نوفمبر ٢٠١٩ - قدم اتحاد مصارف الإمارات (UBF) دورته السنوية السابعة MEBF (منتدى الشرق الأوسط المصرفي)؛ وهو يعتبر أحد الفعاليات الرائدة في المنطقة.</p>
<p>THE NEW AGE BANKING Summit - Support Sponsor</p>  <p>The New Age Banking Summit held in July 2019 was designed to address key challenges and explore technologies that can accelerate the regional banking sector in the digital age. Featuring sessions on blockchain, AI, digital transformation, customer experience, open banking, data analytics, the event stressed on driving efficiency across various channels for better customer experience as well as the need to be in line with regulatory norms while embracing digitization. Bank of Sharjah was honoured to receive 'The Best Corporate Bank Award'.</p>	<p>قمة الخدمات المصرفية للعصر الجديد- راعي داعم</p>  <p>هدفت قمة الخدمات المصرفية للعصر الجديد التي عقدت في يوليو ٢٠١٩ لمعالجة التحديات الرئيسية واستكشاف التقنيات التي يمكن أن تسرع القطاع المصرفي الإقليمي في العصر الرقمي. ضم هذا الحدث جلسات حول Blockchain ، والذكاء الاصطناعي ، والتحول الرقمي ، وتجربة العملاء ، والخدمات المصرفية المفتوحة ، وتحليلات البيانات. وشدد على كفاءة القيادة عبر قنوات مختلفة للحصول على تجربة أفضل للعملاء بالإضافة إلى الحاجة إلى الالتزام بالمعايير التنظيمية أثناء تبني الرقمنة. وقد تم تكريم بنك الشارقة عبر حصوله على جائزة أفضل بنك للشركات "The Best Corporate Bank Award" .</p>
<p>Our commitment to all these organizations is on a long term basis. However, Bank of Sharjah also supports several Sports, Education, Humanitarian activities and awareness campaigns of interest to the community.</p>	<p>يبقى التزامنا لجميع هذه المنظمات على اساس المدى الطويل. ويدعم بنك الشارقة عدة نشاطات أخرى خاصة بالتعليم والخدمات الانسانية من خلال رعايته لعدة نشاطات رياضية، تعليمية، وانسانية وحملات التوعية التي تهتم المجتمع بشكل عام.</p>

A. Code of Ethics & Conduct	أ- مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك
Objective & scope	الهدف والنطاق
<p>The Bank's reputation for ethical behavior is one of its most valuable assets; it has been successfully built by the Bank's continued dedication and commitment to the highest standards in conducting business. All employees are expected to ensure that their behaviour preserves this reputation and that their actions are in line with the applicable Laws and regulations and the Bank's Code of Ethics & Conduct.</p> <p>The Code of Ethics and Conduct serves as a set of guiding principles intended to inform all employees of their professional obligations; it is based on the core values of the Bank and is designed to help in making decisions and handling work situations professionally and fairly.</p>	<p>تعتبر سمعة البنك الخاصة بالسلوك الأخلاقي واحدة من أكثر الميزات القيّمة؛ وقد تم بناؤها بنجاح من خلال التفاني المستمر والالتزام بأعلى المستويات في تأدية الأعمال التجارية. ويتوجب على جميع الموظفين أن يكفلوا أن تصرفاتهم تصون هذه السمعة وأن أعمالهم تمتثل طبقاً لأحكام القوانين والأنظمة الواجب تطبيعيها وتتماشى مع مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك الخاصة بالبنك.</p> <p>وتشكّل مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك هذه، مجموعة من المبادئ التوجيهية التي تهدف إلى إرشاد جميع الموظفين بالتزاماتهم المهنية؛ وتستند إلى القيم الأساسية للبنك وترمي إلى المساعدة في اتخاذ القرارات والتعامل مع ظروف العمل على نحو يتسم بالمهنية والنزاهة.</p>
Bank of Sharjah Core Values	القيم الأساسية لبنك الشارقة
<p>As a Bank whose fundamental value is to maintain the highest ethical standards, we strive to compete only on the basis of the quality of the services we provide to our customers. The success of the Bank's business is dependent on the trust and confidence it earns from our shareholders, customers and employees. It gains credibility by displaying excellence in its performance, reaching goals through ethical conduct, adhering to its commitments and high-quality standards, acting with honesty and transparency and always encouraging employees to take initiative and have a proactive approach to overcome difficulties that arise in their daily operations.</p>	<p>بصفتنا بنكاً تتمثل قيمته الأساسية في الحفاظ على أسمى المعايير الأخلاقية، فإننا نسعى جاهدين إلى التنافس فقط على أساس جودة الخدمات التي نوّقرها إلى عملائنا. ويعتمد نجاح أعمال البنك على اكتساب ثقة المساهمين والعملاء والموظفين. ويحظى البنك بالمصداقية من خلال التفوق في أدائه، وتحقيق الأهداف من خلال التحلي بالسلوك الأخلاقي، والتقيّد بالتزاماته وبالمعايير الرفيعة المستوى، والتعامل بنزاهة وشفافية، وتشجيع الموظفين دائماً على اتخاذ المبادرات وعلى اتّخاذ نهج استباقي لتجاوز الصعوبات التي قد تبرز في معاملاتهم اليومية.</p>

<p>Therefore, Bank of Sharjah has defined its core values as P-E-T-I-C-Q:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Performance • Ethics • Transparency • Initiative • Commitment • Quality <p>All employees are expected to be aware of and implement these values and to support the Bank's commitment by conducting their daily activities in an ethical and legal manner and by exercising good judgment and common sense in decision making and dealing with others.</p>	<p>لذلك، حدد بنك الشارقة مبادئه الأساسية على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الأداء • الأخلاقيات • الشفافية • المبادرة • الالتزام • الجودة <p>ويتوجب على جميع الموظفين أن يكونوا على يقين بهذه القيم وبتطبيقها، ودعم التزام البنك من خلال تأدية أعمالهم اليومية بصورة أخلاقية وقانونية ومن خلال التحلي بالحكم الجيد وبحسن الإدراك في عمليات اتخاذ القرارات والتعامل مع الآخرين.</p>
<p><u>Regulatory Compliance</u></p>	<p><u>الامتثال للأنظمة</u></p>
<p>Bank of Sharjah is committed to complying with all applicable laws and relevant banking regulations. All employees must ensure that their work, activities and documentation are fully compliant with the policies, procedures and guidelines of the bank, applicable laws and regulations. Moreover, all regulatory reporting requirements must be managed in a timely manner.</p>	<p>ويلتزم بنك الشارقة الامتثال لجميع القوانين الواجب تطبيقها واحترام الأنظمة المصرفية المهمة. ويتوجب على جميع الموظفين أن يضمنوا أن أعمالهم ونشاطاتهم ومستنداتهم متوافقة تماماً مع سياسات البنك وإجراءاته وإرشاداته وقوانينه والأنظمة السارية. إضافة إلى ذلك، ينبغي تنظيم استيفاء متطلبات الإبلاغ التنظيمية ضمن المهل المحددة.</p>
<p><u>Anti-Money Laundering and Financial Crime Compliance</u></p>	<p><u>الامتثال لمكافحة تبييض الأموال والجرائم المالية</u></p>
<p>Money laundering is the process of converting illegal proceeds so that funds are made to appear legitimate, and it is not limited to cash transactions.</p> <p>The Bank's Anti-Money Laundering Policies and Procedures require employees to implement effective anti-money laundering initiatives to protect the Bank from being exploited for money laundering.</p> <p>Employees are expected to follow the Banks' Anti-Money Laundering Policies and</p>	<p>إن تبييض الأموال هي عملية يتم فيها تحويل العائدات غير المشروعة لإضفاء الشرعية عليها، وهي لا تقتصر على المعاملات النقدية.</p> <p>وتشترط سياسات وإجراءات البنك المتعلقة بمكافحة تبييض الأموال، على الموظفين تنفيذ المبادرات الفعالة لمكافحة تبييض الأموال لحماية البنك من التعرض للاستغلال بهدف تبييض الأموال.</p>

Procedures that set the basis to identify and surface unusual and suspicious activities.	ويتوجّب على الموظفين اتّباع سياسات وإجراءات البنك المتعلقة بمكافحة تبييض الأموال والتي ترسي الأساس لتحديد الأنشطة غير الاعتيادية والمشبوهة ولرصدّها.
<u>Whistleblowing / Reporting Suspicious activities</u>	<u>كشف التجاوزات/ الإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة</u>
It is the employees' duty to speak up and report actual or potential suspicious and dishonest activities directly to the Management either by meeting them personally or by email / phone. Employees must as well report any suspected or presumed incidents of serious misconduct or behaviour that breaches the Bank's Code of Conduct, policies, procedures, or any action by an Employee of the Bank or any third party that is or could be harmful to the interests or reputation of the Bank. Employees should also report concerns regarding accounting, internal accounting controls or auditing matters. Those who report such illegal and suspicious activities will be appropriately protected, and their identity will remain anonymous. They can raise their concern in full confidentiality and their name will not be revealed without their full consent.	يقع على عاتق الموظفين واجب عدم السكوت عن الخطأ والإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة وغير النزيهة الفعلية أو المحتملة إلى الإدارة بشكل مباشر سواء عن طريق مقابلتهم بصفة شخصية أو مراسلتهم عبر البريد الإلكتروني أو الاتصال بهم. كما يتوجّب على الموظفين الإبلاغ عن أية حوادث تحوم حولها شبهات أو احتمالات وتتطوي على سوء السلوك الجسيم أو تصرفات خطيرة تخترق مدونة قواعد السلوك الخاصة بالبنك، أو تنتهك سياساته أو إجراءاته أو أي إجراء يقوم به موظف في البنك أو أي طرف ثالث ويكون ضارًا ومؤذيًا لمصالح البنك أو لسمعته. ويتوجب على الموظفين أيضًا الإبلاغ عن دواعي قلق متعلقة بالحاسبة أو بالضوابط المحاسبية الداخلية أو بمسائل مراجعة الحسابات والتدقيق. ويتم توفير الحماية المناسبة للأشخاص الذين يُبلغون عن أنواع مماثلة من الأنشطة غير القانونية والمشبوهة، وتبقى هويتهم مجهولة. ويمكنهم الإفصاح عن مخاوفهم في سرية تامة، إذ لا يتم الكشف عن أسمائهم من دون موافقتهم الكاملة.
<u>Insider Trading</u>	<u>تعاملات غير شرعية</u>
Employees are prohibited from trading or engaging in any form of manipulation or market abuse in the Bank's stock, or other companies' stock, while in possession of confidential, material and non-public information that could, if became public, affect the Bank's or other companies' stock price. Employees may not share inside information with anyone other than the Bank's representatives who have a need to know such information. Disclosure of such material information to another person that would provide him / her with a trading advantage not available to the general public is also forbidden. Information is considered to be 'non-public' if it has not yet been publicly disclosed.	يُحظرّ على الموظفين التداول أو الانخراط في أي شكل من أشكال التلاعب أو عمليات إساءة استغلال السوق في أسهم البنك أو أسهم شركات أخرى، أثناء حوزتهم على معلومات سرية ومادية وغير معلنة، قد تؤثر، إن أصبحت علنية، على أسعار أسهم البنك أو الشركات الأخرى. لا يجوز أن يتشاطر الموظفون معلومات سرية مع أي شخص آخر غير ممثلي البنك الذين يحتاجون إلى معرفة هذه المعلومات. ويُحظرّ أيضًا الكشف عن هكذا معلومات جوهرية لأشخاص آخرين من شأنها أن توفر لهم فائدة تجارية غير متاحة للعموم. وتعتبر المعلومات "غير عامة" ما لم يتم الإفصاح عنها علنيًا.

<u>Anti-Bribery and Corruption</u>	<u>مكافحة الرشوة والفساد</u>
<p>Bribery, in all manners, should be rejected. No remuneration or compensation should be received or given in order to attract or influence any business decision or transaction.</p> <p>Moreover, employees should not accept or offer gifts or anything of value from current or potential customers or undertake inappropriate activities to facilitate any business transactions. Accepting gifts or benefits in cases where the interests of the Bank are affected, or employees' independence is compromised is prohibited. In addition, Entertainment of employees or customers that is excessive or inappropriate in nature is also not permitted.</p>	<p>ينبغي رفض الرشوة، بكافة أشكالها. لا يجوز تلقّي أو منح أي مكافأة أو تعويض من أجل جذب أو التأثير على أي قرار أو معاملة تجارية.</p> <p>كما لا يجوز أن يقبل أو يقدم الموظفون الهدايا أو أي شيء ذي قيمة من عملاء حاليين أو محتملين أو القيام بأنشطة غير مناسبة لتسهيل أي معاملات تجارية. ويحظر قبول الهدايا أو المنافع في الحالات المنطوية على إضرار بمصالح البنك أو تُعرض استقلالية الموظفين للخطر. وكذلك يُعتبر الترفيه الزائد أو غير المناسب للموظفين والعملاء غير مسموح به.</p>
<u>Harassment and Discrimination</u>	<u>المضايقات والتمييز</u>
<p>Every employee has the right to be respected and receive fair and equal treatment. Employees should conduct themselves in a manner that promotes a productive working environment and shows respect for the origins, communities and different views of colleagues, clients, suppliers or the public.</p> <p>All employees are responsible for ensuring a harassment free working environment. Inappropriate behaviour towards colleagues or customers on the basis of race, gender, disability, national or ethnic origin, colour, religion, marital status or any other grounds is unacceptable.</p>	<p>لكل موظف الحق في أن يحظى بالاحترام وأن يتلقّى معاملة منصفة ومتساوية مع غيره. ويجب على الموظفين التصرف بطريقة تُعزز بيئة عمل منتجة وتظهر احترامًا للأصول والمجتمعات والآراء المختلفة للزملاء أو العملاء أو الموردين أو العموم.</p> <p>ويعتبر جميع الموظفون مسؤولون عن ضمان بيئة عمل خالية من المضايقات. وكل سلوك غير لائق تجاه الزملاء أو العملاء على أساس العرق أو الجنس أو الإعاقة أو الأصل القومي أو العرقي أو اللون أو الدين أو الحالة الزوجية أو أي أسباب أخرى، غير مقبول.</p>
<u>Confidentiality of Information</u>	<u>سرية المعلومات</u>
<p>As a main rule, information obtained through employment with the Bank is to be treated as confidential.</p> <p>Employees must protect the confidentiality of customer information and information related to staff members. They may not, without prior written authorization, release to any third-party data in respect of any aspect of the Bank's activities or clients' affairs. Any approved release of information should</p>	<p>يجب أن يحافظ الموظفون على سرية معلومات العميل والمعلومات المتعلقة بالموظفين.</p> <p>ولا يجوز، من دون حصولهم على إذن خطي مسبق، الإفصاح إلى أي طرف ثالث عن بيانات خاصة تتعلق بأي جانب من جوانب أنشطة البنك أو شؤون العملاء. ويجب أن تقوم أي موافقة للكشف عن معلومات على أساس المعرفة ووفق ما تسمح به القوانين والأنظمة.</p>

be on a need to know basis, and as permitted by the law and regulations.

Moreover, client or Bank confidential and restricted information should be kept in secure places and should not be shared or exposed to third parties or other employees who have no need to know the information.

Employees' obligation to maintain the confidentiality of information continues even after they leave the Bank. They must not use any proprietary information including any originals or copies of manuals, notebooks, drawings, notes, reports, proposals or other property belonging to the Bank. They must ensure returning all documentation to the Bank before they leave.

وينبغي الاحتفاظ بالمعلومات السرية والمقيدة النشر المتعلقة بالعملاء وبالبنك في أماكن آمنة ولا يجوز مشاركتها أو كشفها لأطراف ثالثة أو موظفين آخرين لا شأن لهم بها.

ويستمر تعهد الموظفين بالحفاظ على سرية المعلومات حتى بعد مغادرتهم البنك. ولا يجوز أن يستخدموا أية معلومات خاصة بما في ذلك أي كتيبات أصلية أو نسخ عنها أو عن دفاتر ملاحظات أو رسومات أو ملاحظات أو تقارير أو عروض أو ممتلكات أخرى خاصة بالبنك. ويجب عليهم ضمان إعادة جميع الوثائق والمستندات إلى البنك قبل مغادرتهم.

<u>Conflict of Interest Policy</u> <u>For the Bank of Sharjah Group</u>	<u>نظام تضارب المصالح</u> <u>مجموعة بنك الشارقة</u>
In line with the Code of Conduct and the Code of Ethics, the Bank of Sharjah Group, has a strict policy to ensure that any conflict of interest in any area of the business is avoided. This policy is applicable to any business decision, transaction, strategic discussion, and planning or client relationship.	تماشياً مع قواعد السلوك وأخلاقيات العمل المهني تتبع مجموعة بنك الشارقة، سياسة صارمة لضمان تجنب أي تضارب في المصالح في أي مجال من مجالات العمل. هذه السياسة تنطبق على أي قرار مهني، معاملات، قرارات استراتيجية، التخطيط أو العلاقات مع العملاء.
When a private interest interferes, or appears to interfere, in any way with the interests of the Bank Sharjah Group, then there is a clear conflict of interest. In which case, it must be reported as soon as it arises in order to protect the Group and prevent any reputational risk.	عندما يبدو ان هناك اي تداخل او ظهور مصلحة شخصية تتعارض مع مصالح مجموعة بنك الشارقة، فهناك حتما تضاربا في المصالح، وفي هذه الحالة، يجب ان يعلن عنها حين نشوئها لتجنب أي مخاطر وحماية سمعة البنك.
If there is ever a situation where a person could be seen to personally gain, financially or otherwise, either through a decision or by a transaction they are dealing with then they must report the conflict immediately. To continue to deal with a client or other party with knowledge that there might be a conflict of interest will be seen as a clear breach of this policy.	في حالة وجود أي موقف يمكن أي شخص من الحصول على ارباح مادية او غير ذلك، من خلال قرار او معاملة يقومون بها، يجب الابلاغ عنها على الفور. ان مواصلة التعامل مع عميل او أي طرف ثالث مع العلم بأنه من الممكن ان يكون هناك تضاربا في المصالح سوف يتم التعامل معه كخرق لهذا النظام.

<u>Disclosure policy</u>	<u>نظام الإفصاح</u>
<u>Bank of Sharjah Group</u>	<u>مجموعة بنك الشارقة</u>
The Bank of Sharjah Group is focused on timely and factual disclosure in line with legal and regulatory requirements.	تركز مجموعة بنك الشارقة على الإفصاح في الوقت المناسب تماشياً مع المتطلبات القانونية والتنظيمية.
The disclosure policy covers all documents released to shareholders or other stakeholder groups. It covers all material including annual reports, quarterly reports, management reports, information to be published on websites and press releases as well as oral statements, interviews and speeches.	يغطي نظام الإفصاح جميع الوثائق التي يتم تحريرها للمساهمين أو مجموعات اصحاب المصالح الأخرى. كما ويغطي جميع المواد بما فيها التقارير السنوية، والتقارير الفصلية، وتقارير الإدارة، والمعلومات الخاصة للنشر على الموقع الإلكتروني، والنشرات الصحفية بما فيها البيانات الشفهية المقابلات والخطابات.
<u>General Policy:</u>	<u>السياسة العامة:</u>
The Bank of Sharjah Group follows a strict procedure relating to all disclosures. Any report or document that is to be disclosed will be written or compiled by the relevant department before it is sent to Management for approval. All major disclosures including all reports must be reviewed by the Board Corporate Governance Committee and the Board Audit and Compliance Committee and approved by the Board before they are released to shareholders and to the general public.	تتبع مجموعة بنك الشارقة، اجراءات صارمة لجميع الإفصاحات. أي تقرير أو وثيقة خاصة للإفصاح يجب ان تحضر من قبل الدائرة المختصة قبل عرضها على الإدارة للموافقة. ان جميع الإفصاحات الهامة بما فيها التقارير يجب ان تراجع من قبل لجنة المجلس لحوكمة الشركات ومجلس الإدارة قبل نشرها للمساهمين والعموم.
<u>Website Disclosure:</u>	<u>الإفصاح على الموقع الإلكتروني:</u>
There is a specific procedure for internal and external website disclosure. A website disclosure form must be completed by the relevant Head of Department and the document sent to the Internal Audit department and to the CFO for review before the document is sent to the General Manager or Deputy General Manager for final approval. Finally the document and the completed approval form are sent to the IT department who are responsible for uploading the document to the specified location on the website.	هناك اجراءات محددة للإفصاح عن المعلومات على الموقع الإلكتروني الداخلي أو الخارجي. يجب اكمال نموذج الكشف والتوقيع عليه من رئيس الدائرة ذات الصلة، وإرساله مع الوثائق الى قسم التدقيق الداخلي والمدير المالي الرئيسي للمراجعة. قبل ارسال المستندات الى المدير العام او نائب المدير العام للموافقة النهائية. وبعدها ترسل جميع المستندات الى دائرة تكنولوجيا المعلومات المسؤولين عن تحميل المستند الى المكان المحدد في الموقع الإلكتروني.
<u>Spokesperson:</u>	<u>المتحدث الرسمي:</u>
Any public event, key note speech or interview that Bank of Sharjah Group is participating in must be handled by an approved spokesperson. Spokespeople are chosen by the General Manager and made known to the Board of Directors. Only those approved to speak may do so.	في أي مناسبة عامة، أي مذكرة أو خطاب أو مقابلة تكون مجموعة بنك الشارقة طرفاً فيها، يجب ان تتم من قبل متحدث رسمي موافق عليه ويتم اختيار المتحدثين الرسميين من قبل المدير العام على ان يتم اعلام مجلس الإدارة، فقط هؤلاء الذين تم الموافقة عليهم قد يفعلون هذا.

